

J.S.巴赫

附CD一张



SELECTIONS FROM
ANNA MAGDALENA'S
NOTEBOOK

初级钢琴曲集

J.S.BACH

[美] 威拉德·阿·帕尔默 编注



美国阿尔弗莱德出版公司权威版本



SMPH
上海音乐出版社

图字: 09—2005—208 号

图书在版编目(CIP)数据

巴赫初级钢琴曲集/[美]威拉德·阿·帕尔默编注;汤蓓华,周铿译. —上海:上海音乐出版社,2005.9

ISBN 7-80667-761-5

I. 巴... II. ①威... ②汤... ③周... III. 钢琴—器乐曲—德国—选集 IV. J657.41

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 100399 号

美国阿尔弗莱德出版公司提供版权

责任编辑:金 潮

音像编辑:曹德玲

封面设计:陆震伟

巴赫初级钢琴曲集

[美]威拉德·阿·帕尔默 编注

汤蓓华 周 铿 译

上海音乐出版社出版、发行

地址:上海绍兴路 74 号

电子信箱:csbcm@publicl.sta.net.cn

网址:www.slcm.com

上海书刊印刷有限公司印刷

开本 640×978 1/8 印张 6 谱、文 48 面

2005 年 9 月第 1 版 2005 年 9 月第 1 次印刷

印数:1—5,300 册

ISBN 7-80667-761-5/J·727 定价:19.00 元(附 CD 一张)

告读者 如发现本书有质量问题请与承印公司质量科联系

T: 021-56500949

J. S. 巴赫

初级钢琴曲集

—安娜·玛格达勒娜的笔记本

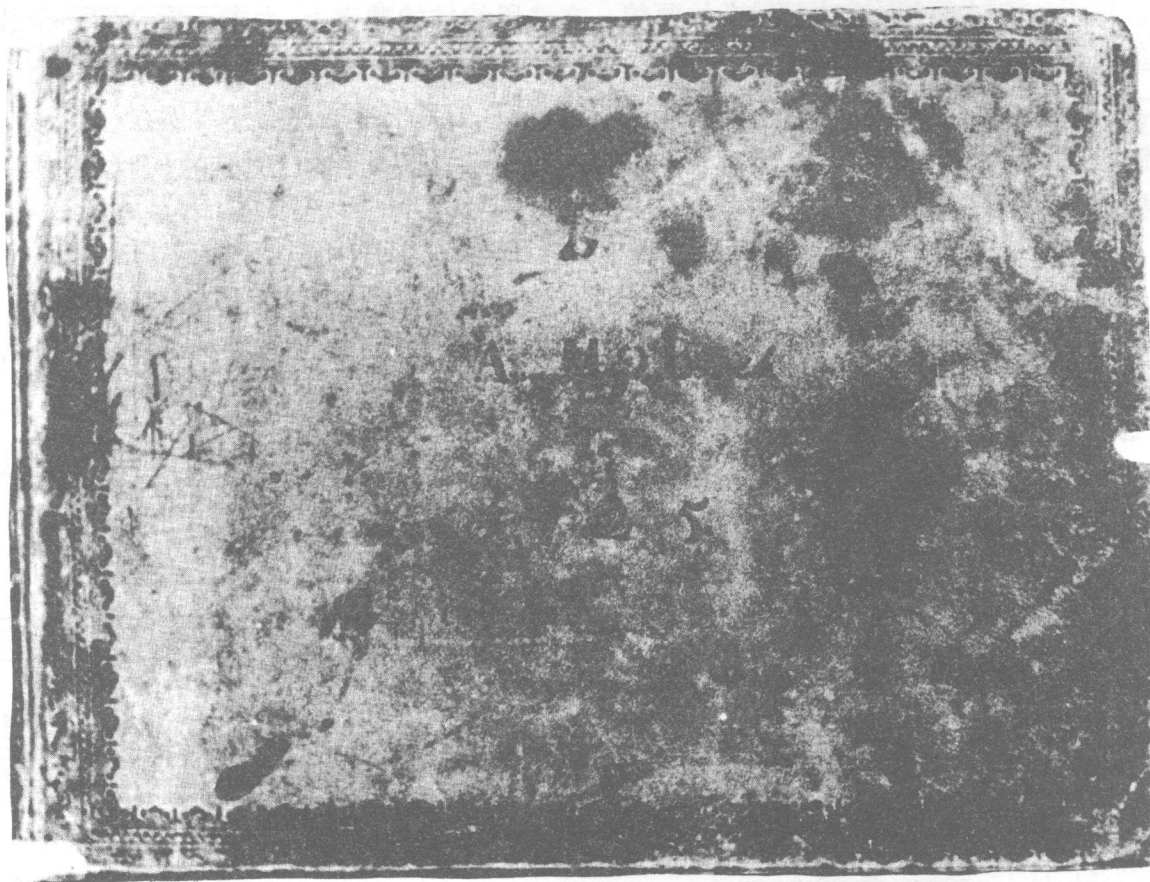
演奏者:瓦勒瑞·洛伊德—瓦茨

音轨	曲目	页码
01	咏叹调, BWV 515	6
02	波兰舞曲, BWV Anhang 119	7
03	小步舞曲, BWV Anhang 116	8
04	风笛舞曲, BWV Anhang 126	10
05	赞美诗, BWV 512	12
06	赞美诗, BWV 514	13
07	小步舞曲, BWV Anhang 118	14
08	小步舞曲, (Fait par Mons. Böhm)	16
09	进行曲, BWV Anhang 122	18
10	小步舞曲, BWV Anhang 114	20
11	小步舞曲, BWV Anhang 115	22
12	进行曲, BWV Anhang 124	24
13	小步舞曲, BWV Anhang 132	26
14	进行曲, BWV Anhang 127	28
15	小步舞曲, BWV Anhang 121	30
16	前奏曲, BWV 846	32
17	咏叹调, BWV 508	34
18	小步舞曲, BWV Anhang 113	36
19	波兰舞曲, BWV Anhang 125	38
20	波兰舞曲, BWV Anhang 123	40
21	小步舞曲, BWV Anhang 120	42
22	波兰舞曲, BWV Anhang 130	44

J.S.巴赫

初级钢琴曲集

[美]威拉尔德·帕尔默编注 汤蓓华、周 铿译



安娜·玛格达勒娜的笔记本

收藏于柏林普鲁士州图书馆的原始手稿

安娜·玛格达勒娜的笔记本

约翰·塞巴斯蒂安·巴赫于1721年与安娜·玛格达勒娜结婚,时任安哈尔特-戈登的宫廷乐长。巴赫的第一任妻子1720年去世,留下了7个孩子。当时安娜·玛格达勒娜是一名宫廷歌手,为她那美丽的高音,巴赫写出了他最有灵感的咏叹调。安娜充满激情地加入了她丈夫的工作中,约翰·塞巴斯蒂安·巴赫的许多作品均由她执笔。之后专门照顾巴赫前妻留下的孩子,同时又替他生下另外13个孩子。

安娜·玛格达勒娜的笔记本是她丈夫送的礼物,可能是在她24岁生日的时候送的。笔记本封面为绿色金边,带有两把锁及一条红色缎带,新的时候肯定是异常夺目的。“A.M.B”缩写和“1725”日期字样烫金在封面中心。后来,卡尔·菲利普·艾玛努埃尔·巴赫又用墨笔将名字写全了,变成了“Anna Magdal Bach”。

笔记本用来记录巴赫家族脍炙人口的趣闻轶事,有些是安娜·玛格达勒娜的笔迹,有些由J.S.巴赫书写,而其他一些则是家庭的年轻人记录的。受惠于安娜·玛格达勒娜所搜集的那些明快文雅、短小实用的“华丽风格”选段,我们,特别是年轻学生,便有了得以了解巴洛克时期音乐的绝妙材料。我们无从得知这些作品中有多少出自J.S.巴赫本人,但毫无疑问,所有的作品都深受整个家庭的喜爱。

2. 颤音与尾音

尾音包括两个音符,接在颤音后,与颤音速度相同。

颤音最低需要四个音符,而尾音由两个音符组成:



尾音也可以在颤音标记上添加一个符号  或  表示(本书选段中没有使用),也可以在颤音后用音符(后倚音)表示,如第 43 页《小步舞曲》第 21 小节中那样。



如上例中所示,回弹次数是可选的,并且取决于选段的速度以及演奏者的技巧和对选段的品味。尾音的时值可以有所变化以与颤音中的音符保持一致。

根据 C.P.E.巴赫的指导意义,尾音总是需要弹奏的,即使曲谱中没有标注出来。大多数长颤音带上尾音更有效果,后跟比主音高半音或全音音符的长短颤音的尾音通常很有效果。

在第 30 页《小步舞曲》第 4 小节中的颤音上加尾音是很有效的:



本例中演奏颤音时可使用更多或更少的回弹次数。

3. 下波音

“波音”一词源于拉丁语“mordere”(咬),其词义深刻揭示了波音的性质,弹奏波音时必须很快,它对旋律起到画龙点睛的作用。



无论演奏部分的时值如何标注,波音总是以尽可能快的速度弹奏,在极度快速的章节,有时可将波音的两个音符同时压下,然后立即松开低音键(C.P.E.巴赫,《随笔》)。

4. 倚音

这些小音符总是要合拍弹奏。倚音占后续音符的一半时值,除非后续音符带附点,在这种情况下它通常占该音符的三分之二时值。

a.  可演奏为: 

b.  可演奏为: 

或有时演奏为: 

c.  可演奏为: 

d.  可演奏为: 

或有时演奏为: 

现代装饰音符  在巴洛克时代是没有的。
当倚音出现在颤音前且小音符与颤音上方

的音符相同时,这种装饰音被称为前倚音颤音,在这种情况下,倚音被作为颤音起始音符的延长音处理。第18页《进行曲》第7小节中有这样一个例子:

书写为:



演奏为:



5. 滑音

这种装饰音被称为“滑音”,它是在主音前加上相邻的低音。此装饰音须随拍弹奏,加进的两个音的时值从主音时值中分出。滑音总是弹得很快。

《笔记本》中有一个滑音例段,取自第26页《小步舞曲》第6小节。

书写为: 

演奏为: 

装饰音的简化或省略

有的教师更倾向于将装饰音省去以适应学生的级别水平。对此人们没有异议,当然,如果这些装饰音后来能再被加上,那更有利于对巴洛克时期装饰音的整体理解,即并不仅仅是为了修饰,更重要的是增加不协和性的趣味。

当然,同样可以接受的是保留较简单的装饰音而省去较复杂的。在《键盘小曲》中就有了一个佐证,J.S.巴赫自己就允许年轻的儿子省去左手部的一些装饰音,而他本人毫无疑问地会弹奏出来,但由于了解其子当时的水平,他倾向于用一种简单的形式而不是将之完全删除。他甚至为威廉·弗里德曼将《舒缓钢琴曲》中的几个前奏进行了一些大幅度的简化。

关于装饰音的简化应当注意的是,短颤音绝对不可以用所谓“上波音”取代,如果用“反波音”或“上波音”取代颤音,弹奏者会将巴洛克时代的颤音的不协和功能丢失殆尽,与倚音的情况有些类似。在《键盘乐器演奏真谛随笔》中C.P.E.巴赫提出以下建议:“在极快的速度中,颤音的效果可以通过使用倚音来实现”。为了说明这一点,他举出了以下例子:

书写为: 

简化为: 

应注意 、 和  三个符号,巴赫将它们作为同等意义使用。

装饰音的添加

在巴洛克时代,如果一个音乐家在演奏曲目时不添加一些自己的装饰音,会被认为是呆板和缺乏想象力的。近年来这种做法遭到了反对,但并没有形成定论,特别是在演奏《笔记本》中的音乐时。有些装饰音被省略是因为装饰音已在前面相似旋律出现时加上了。第16页中有一个例子,既然第4小节中用了倚音,第13和25小节中相似旋律出现时也应使用倚音。增加颤音的例子可以在第26、27页的脚注中发现,教师应鼓励学生在本书其他片断中发现相似的韵律以添加颤音。

巴洛克时代音乐中的附点节奏

在巴洛克时代,音符后的点的价值没有被严格地注意到。附点总是被延长,而与其组合在一起的音符却被缩短了。

这种理解方式为那个时代的许多音乐作品增添了亮点和活力。

《笔记本》中有许多章节采用夸大的符点为作品增加了魅力。第7页《波兰舞曲》第1小节中有这样一个例子:

书写为:



演奏为:



力度强弱、速度和短句划分

《笔记本》中的乐曲对力度强弱和速度没有标示。有几处连奏,大多是在歌曲中,以及表示歌词中的两个或更多的音符可以在一个音节中唱出。

力度强弱、速度和连奏已由编辑以灰版字体添加,可由教师或学生自行判断。

后 记

在这里,谨向朱迪丝·西蒙·林德尔表示感谢,
感谢她在本辑资料收集过程中的宝贵协助,以及在
准备手稿过程中的辛勤帮助。

咏 叹 调

ARIA

一位吸烟者的警世名言

Moderato M. M. ♩ = 72 - 76

BWV 515

1 2 1 2 1 2 5 3

mf ()

1 2 5 3 5 1 4

5

3 2 1 3 4 2

4 3 1 3 1

9

3 2 1 4 5 1 2

mf

5 3 1 3 4 3 1 1

13

1 2 1 2 2 1 2

1 3 2 3 1

这首咏叹调在当时很流行。

波兰舞曲

POLONAISE

Allegro moderato M. M. ♩ = 92 - 100

BWV Anhang 119

①

f-p

2 3 2 1

4

3 2 4 1 3 4 2

5 3 1 4 5 2

7

4 4 5 3 2 1 3 3

2 4 4 1

10

3 4 1 3 2 5 4 1

f *p*

1 1 3 4 3 2 1 2 3 4 3 2

14

3 2 5 2 5 3 2

1

③ 这一小节与第5小节的附点音符可以演奏得夸张一些。第1小节可以演奏为：
参见第5页中“巴洛克音乐中的附点音符”的说明。



小步舞曲

MENUET

Un poco animato M. M. ♩ = 112 – 126

BWV Anhang 116

The musical score is presented in four systems, each containing four measures. The key signature is G major (one sharp, F#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Un poco animato' with a metronome marking of 112-126 beats per minute. The piece begins with a forte (f) dynamic. Fingerings are indicated by numbers 1-5. Slurs and ties are used throughout. The piece ends with a repeat sign in the final measure.

虽然小步舞曲总是很慢，很庄严，但也不总是这样，一些十九世纪的音乐家是这么描述的：愉快的，较快的，很活泼地，三拍中的每两个四分音符的速度像人体的脉搏，或者至少速度应为 **M. M. ♩ = 120**。

17

p

21

mf

26

p

31

f

36

② 现在大多数版本中有 $\sharp D$ 这个音，但在最初的手稿中没有出现。

风笛舞曲

MUSSETTE

BWV Anhang 126

Moderato M. M. ♩ = 60 – 69

The musical score for '风笛舞曲' (Musette) is presented in a grand staff format. The key signature is G major (one sharp), and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Moderato' with a metronome marking of 60-69 beats per minute. The score consists of 11 measures. The melody is written in the treble staff, and the bass staff provides a low, repetitive accompaniment. The score includes fingerings (1-5), slurs, and dynamics (f, p). Measure numbers 4, 7, and 11 are boxed in the left margin.

这首《风笛舞曲》起初就是为了模仿“风笛”而产生的。乐曲的旋律部分取材于风笛的演奏，低音部分具有“嗡嗡”的效果，这种采用重复八度音程的低音写法称为“低音”。

建议用“爱抚式的表情”，不能演奏得过快。

14

cresc.

17

f

20

f

23

26

赞 美 诗

CHORALE

你应当满足，心中平静

BWV 512

Andante M. M. ♩ = 88 - 96

3

1 2 1 4

1 2 4

1 2 1 4

3

4 3 2 5 4 5 2

1 2 4

1 2 1 4

6

1 3 2

4 2 5 5 2

1

5

1 2

9

3

1 4 2 3 1 2

mp

cresc.

1

2

2

1 3 1

12

1 5 1 3 5 2 1

2

4

3 2

1

tr

关于这首曲子的歌词请见第47页。

- ① 黑版印刷的连线出现于最初的手稿，以说明这些音符是歌词中的同一个音节。
- ② 延长记号经常在合唱中使用，以表示歌词的结束，并不代表音符停顿或者延长。
- ③ 请参见第2、3页中关于颤音的说明。这个颤音可以有更多的波动。

赞 美 诗

CHORALE

按你的意志将我安排

Andante Moderato M. M. ♩ = 69 – 76

BWV 514

The musical score is presented in four systems, each with a measure number in a box at the beginning of the first staff. The first system starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a *legato* marking. The second system starts with a measure number 5. The third system starts with a measure number 9. The fourth system starts with a measure number 13 and a forte (*f*) dynamic. The score includes various musical notations such as notes, rests, and fingerings.

关于这首曲子的歌词请见第47页。

这首作品是安娜·玛格达勒娜用来教不太会看谱的学生的。从最初安娜·玛格达勒娜手稿中可见。

在手稿中只有最上面的与最下面的音符，但在低音的音符上标有数字，这说明允许在音程中加入和声音，这种方式称为“数字低音”。

小步舞曲

MENUET

Moderato M. M. ♩ = 66 - 72

BWV Anhang 118

3 4 1 (a) 2 3

p

3 *sempre legato* 1 1

4 2 1 5

3 1 1 3

7 3 I. II.

mf

4 4 5 5 4

10 1 (b) 2 4

mf

1 2 4 1 3

① 这种装饰音称为“倚音”，请见第4页。

② 这种装饰音标记有尾缀，请见第3页。